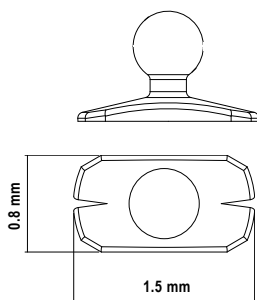


Indication for Use

The Ω CONNECTOR is intended for use with KURZ® Total Prostheses to minimize the potential risk of prosthesis dislocation



Item	REF	Item	REF	Item	REF	Item	REF	Item	REF
TTP-VARIAC™ System Total	1004 020	TTP®-VARIO AERIAL Total	1004 010	Dueseldorf AERIAL	1004 034 to 1004 049	TTP®-Tuebingen AERIAL	1004 234 to 1004 249	MNP Total	1004 434 to 1004 449
	+		+		+		+		+
Ω CONNECTOR	1004 930	Ω CONNECTOR	1004 930	Ω CONNECTOR	1004 930	Ω CONNECTOR	1004 930	Ω CONNECTOR	1004 930

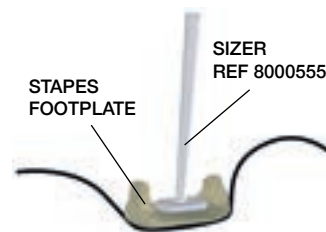


Functional Length
FL = 0.5 mm

Ω CONNECTOR can be used with all KURZ® Total Prostheses with circular piston.

Material:
Titanium ASTM F67
Medical Grade

SIZING



CAUTION:



To evaluate if the Ω CONNECTOR will fit between the stapes crura, use Sizer Ω CONNECTOR, REF 8000 555. Appropriate spatial conditions on the stapes footplate are a precondition for the use of the Ω CONNECTOR.



Allgemeine Information/ General information/ Information générale/ Informazioni generali/ Información general/ Informação geral/ Общая информация/ Общєнє informacє/ General information/ Yleistieto/ Allmän information/ Generell informasjon/ Genel bilgiler/ algemene informatie/ Γενικές πληροφορίες/ Opšte informacije/ Informacja ogólna/ Almennar upplýsingar/ Általános információ/ Splošne informacije/ 一般説明/ Informații generale/ Üldine informatsioon/ Bendroji informacija



Warnhinweis, bitte beachten/ Warning, please notice/ Attention: Remarque importante/ Attenzione, nota attentamente/ Advertencia/ Aviso, por favor preste atenção/ Осторожно, обязательно обратить внимание/ Upozornění, vnujite prosím pozornost/ Advarsel, bemærk venligst/ Varoitus, huomioitava/ Varning, Observera/ Advarsel, vennligst vær oppmerksom på/ Ikaz isareti, lüften dikkat/ Waarschuwing, let op/ Προειδοποίηση, Λαβετε υπ οφιν/ Upozorenja, obratite pažnju/ Ostrzeżenie, należy przestrzegać/ Viðvörðun, vinsamlegast athugið/ Figyelmeztetés, kérjük fogadja meg. / Opozorilni napotki, prosimo upoštevajte / 警告提示，请务必注意
Avertisment, a se respecta / Hoiatusõuanne, palun järgida / Prašome atsižvelgti į perspėjimus



Handhabung/ Handling/ Protocole d'utilisation/ Modo di impiego/ Manejo/ Manuseamento/ Применение/ Zacházení/ Håndtering/ käsittely/ Handhavande/ Håndtering/ Kullanım/ Behandeling/ Χειρισμός/ Rukovanje/ Użycie/ Beiting/ Alkalmazás/ Uporaba / 操作
Manipulare / Käsitsemine / Naudojimas



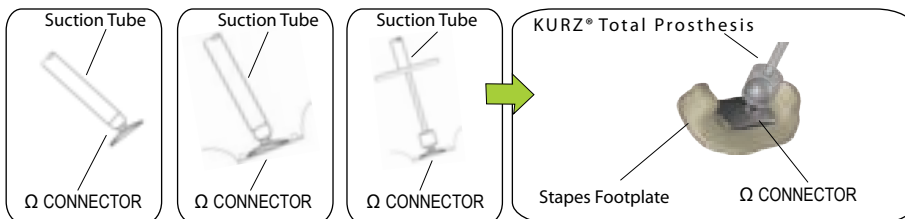
- DE** **Empfohlene Instrumente:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- EN** **Recommended Instruments:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- FR** **Instruments recommandés:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- IT** **Strumenti Raccomandati:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- ES** **Instrumental Recomendado:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- PT** **Instrumentos recomendados:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- RU** **Рекомендованные инструменты:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- CZ** **Doporučené nástroje:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- SRB** **Preporučeni instrumenti:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- PL** **Zalecane instrument:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- IS** **Verkfæri sem mælt er með:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- LT** **Rekomenduojami instrumentai:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)

- DK** **Anbefalede instrumenter:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- FI** **Suositeltavat instrumentit:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- SE** **Instrument rekommendation:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- NO** **Anbefalte instrumenter:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- TR** **Tavsiye edilen cerrahi aletler:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- NL** **Aanbevolen instrumenten:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- GR** **Συνιστάμενα εργαλεία:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- HU** **Ajánlott készülék:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- SI** **Priporočeni instrumenti:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- CN** **推荐器械:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- EE** **Soovitavat instrumendid:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)
- RO** **Instrumente recomandate:**
Sizer Ω CONNECTOR (REF: 8000 555)



Ω CONNECTOR
Functional Length
FL = 0.5 mm

See
www.kurzmed.com
for detailed information
about MRI



- (DE)** Diese Gebrauchsinformationen sind im Zusammenhang mit den "Allgemeinen Hinweisen zu Prothesen für die Ossikelpplastik" zu sehen.
- (EN)** For further information, instructions and contraindications, refer to the Leaflet "General Information on Prostheses for Ossiculoplasty" supplied with the Ω CONNECTOR.
- (FR)** Ces informations d'utilisation sont à appliquer dans le contexte des « Consignes générales relatives aux prothèses d'ossiculoplastie ».
- (IT)** Queste informazioni per l'utilizzo vanno viste in relazione alle "Avvertenze generali sulle protesi per l'ossiculoplastica".
- (ES)** Estas informaciones han de ser consideradas como parte de las "Indicaciones generales para prótesis destinadas a intervenciones quirúrgicas de los oídos".
- (PT)** Estas informações de uso devem ser entendidas em conexão com as "Indicações gerais para próteses de plástico de ossículos".
- (RU)** Данную информацию по применению следует рассматривать в контексте "Общих указаний по протезам для пластики слуховых косточек".
- (CZ)** Tyto návody k použití platí společně s "Obecnými informacemi o protézách pro ossikuloplastiku".
- (SRB)** Ove informacije o upotrebi su povezane sa „Opštim uputstvima za proteze slušnih koštica“
- (PL)** Niniejsze informacje dla użytkownika należy interpretować łącznie z „Ogólnymi wskazówkami dotyczącymi protez do plastyki kosteczek słuchowych”
- (IS)** Þessar notkunarlæðbeiningar á að hafa til hliðsjónar við „Almennar upplýsingar varðandi ísetningu gervilíða í eyrað“
- (LT)** Šią naudojimo informaciją reikia taikyti kartu su „Bendrosiomis osikuloplastikos protezų instrukcijomis“.
- (RO)** Aceste informații privind utilizarea trebuie considerate în legătură cu „Indicațiile generale privind protezele pentru protezarea osiculelor”.
- (DK)** Disse oplysninger vedrørende brugen skal ses i sammenhæng med de "Generelle henvisninger vedr. proteser og ossikelpplastik".
- (FI)** Näämä käyttöön liittyvät tiedot ovat yhteydessä "Ossikkeliplastiikkassa käytettyjä proteeseja koskeviin yleisiin ohjeisiin".
- (SE)** Dessa användarinformationer skall ses i sammanhang med "Allmänna anvisningar till proteser för ossikelpplastik".
- (NO)** Denne bruksveiledningen er et supplement til "Generell informasjon om proteser for ossikelpplastikk".
- (TR)** Bu kullanm bilgileri mutlaka "Orta kulak kemikçigi rekonstruksiyonunda kullanılan protezlere ilişkin genel uyarılar" bölümü ile birlikte okunmalıdır.
- (NL)** Deze gebruiksinformatie dient in combinatie met de "Algemene opmerkingen over prothesen voor de ossiculoplastiek" in acht te worden genomen.
- (GR)** Οι παρούσες οδηγίες χρήσης να μελετώνται σε συνδυασμό με τις "Τεχνικές υποδείξεις σχετικά με προθέματα για την πλαστική χειρουργική ακουστικών οστών".
- (HU)** Ezt a használati utasítást az „Általános információ a csontplasztika protéziseihez” című fejezettel együtt kell figyelembe venni.
- (SI)** Ta navodila za uporabo je treba uporabljati skupaj s „Splošnimi napotki za proteze za plastiko ušesne mečice”
- (CN)** 本使用说明应当在《关于听小骨修复术一般说明》的相互关系中被理解
- (EE)** Käesolevat kasutusinformatsiooni tuleb vaadelda seoses „Üldiste nõuannetega kuulmeluukeste plastikkas kasutatavate proteeside kohta”.



- (DE)** **Neben- und Wechselwirkungen:** Unverträglichkeitsreaktionen wie Granulombildung und Abstoßung oder Wechselwirkung mit Medikamenten sind bis heute nicht bekannt. In einem derartigen Fall wäre die Prothese mit den bekannten chirurgischen Maßnahmen zu entfernen.
- (EN)** **Side effects, interactions:** Intolerance reactions such as formation of granuloma, rejection, or interaction with pharmaceuticals (medicines) have to date not been reported. In such case, the prosthesis has to be removed by the known surgical procedures.
- (FR)** **Effets secondaires:** Une réaction d'intolérance présentant une formation de granulomes, de rejets, ou encore une interaction avec des produits pharmaceutiques n'ont, à ce jour, pas été rapportés. Cependant, si une intolérance devait être constatée, la prothèse devra être déposée selon les procédures chirurgicales habituelles.
- (IT)** **Effetti collaterali, interazioni:** Ad oggi non sono state segnalate reazioni di intolleranza come formazione di granulomi, rigetto o interazione con farmaci (medicinali). In tal caso la protesi deve essere rimossa tramite la procedura chirurgica conosciuta.
- (ES)** **Efectos secundarios, contraindicaciones:** No se han descrito ninguna reacción de intolerancia como formaciones de granuloma, rechazos o incompatibilidades con ningún fármaco. Si alguno de estos casos ocurriera, la prótesis se debe quitar siguiendo el proceso quirúrgico normal.
- (PT)** **Efeitos secundários, interações:** Reações de intolerância tais como a formação de granulomas, rejeição ou interação com fármacos não foram referidas até agora. Em tal situação, a prótese deve retirada pelo método cirúrgico habitualmente utilizado.
- (RU)** **Побочные действия и взаимодействия:** такие реакции непереносимости как образование гранулемы, отторжение протеза или его взаимодействие с лекарственными препаратами до сегодняшнего дня зарегистрированы не были. При возникновении подобного случая протез следует удалить хирургическим путем.
- (CZ)** **Vedlejší účinky, interakce:** Odmítavá reakce jako tvorba granulomu, vyloučení protézy nebo interakce s léky nejsou dosud známy. V takovém případě může být protéza vyňata obvyklou chirurgickou cestou.
- (SRB)** **Neželjeni efekti i interakcije:** Nisu poznate reakcije nepodnošljivosti kao što je stvaranje granuloma i odbacivanje, ili interakcije sa lekovima. U eventualnom takvom slučaju bi protezu trebalo odstraniti poznatim hirurškim merama.
- (PL)** **Działania niepożądane i interakcje:** Dotychczas nie są znane reakcje nietolerancji, takie jak wytworzenie ziarniniaków i odrzucenie, ani interakcje z lekami. W takim przypadku należy usunąć protezę przy użyciu znanych środków chirurgicznych.
- (IS)** **Auka- og víxlverkningar:** Ekki er vitað enn um óþolsviðbrögð eins og myndun granulóm-hnúða og höfnun eða víxlverkun milli lyfja. Ef til þess kæmi þarf að fjarlægja gervistáðið á skurðlæknisstofu samkvæmt gildandi reglum.
- (LT)** **Nepageidaujamos poveikis ir sąveika:** tokių nesuderinamų reakcijų, kaip granulomų susidarymas ir atmetimas, arba sąveika su vaistais nėra žinoma iki šių dienų. Tokiu atveju reikia nebenaudojoti protezę su žinomomis chirurginėmis priemonėmis.
- (RO)** **Efecte adverse și interacțiuni:** Până în prezent nu se cunosc reacții de incompatibilitate, cum ar fi apariția granulomului și respingerea sau interacțiuni cu diferite medicamente. În astfel de cazuri, proteza trebuie extrasă cu ajutorul mijloacelor chirurgicale cunoscute.
- (DK)** **Bivirkninger, interaktion:** Uhensigtsmæssige reaktioner så som dannelse af granulom udstødelse eller interaktion med medikamenter, er til dato ikke blevet rapporteret. I tilfælde af sådanne, skal protesen fjernes med anerkendt kirurgisk procedure.
- (FI)** **Sivuvaikutukset, vuorovaikutukset:** Sopimattomuusreaktioita, kuten granulomaa, vuorovaikutusta, hylkimistä tai vuorovaikutusta lääkkeitä, äänien kanssa ei tähän mennessä ole raportoitu. Edellä mainituissa tapauksissa proteesi tulee poistaa tunnetulla kirurgisella toimenpiteellä.
- (SE)** **Biverkningar, interaktioner:** Intolerans reaktioner som tex. granulations-bildning, avstötning, eller interaktion med läkemedel har till dags dato ej rapporterats. I sådant fall skall protesen avlägsnas enligt vedertagen kirurgisk metod.
- (NO)** **Bivirkninger:** Intoleranse reaksjoner som dannelse av granuloma, frastøting, eller påvirkning av medisiner har så langt ikke blitt rapportert. Hvis dette skulle oppstå, må protesen fjernes.
- (TR)** **Yan tesirleri ve etkileşimleri:** Yabancı madde granuloma formasyonu, dokunun kabul etmeyisi, veya baska tibbi maddelerle etkilesim bugüne kadar izlenmedi. Böyle bir durum görüldüğünde protez bilinen cerrahi yöntemlerle tekrar cikarilmalıdır.
- (NL)** **Bijwerkingen, interacties:** Afstotingsreacties zoals granulomafornatie, afstoting of interactie bij gebruik van medicijnen is tot op heden niet gerapporteerd. Mocht dit wel optreden dan moet de prothese verwijderd worden.
- (GR)** **Παρενέργειες και αλληλεπιδράσεις:** Αντιδράσεις, μη αποδοχή, μη συμβατότητα, όπως δημιουργία κοκκιωμάτων, αλληλεπιδράσεις με φάρμακα, δεν έχουν γίνει γνωστές έως σήμερα. Σε μια τέτοια περίπτωση αφαιρέστε την προσθήκη με τις γνωστές χειρουργικές μεθόδους.
- (HU)** **Mellékhatások és gyógyszerkölcsonhatások:** Jelen tudásunk szerint olyan összeférhetetlenségi reakciók, mint a granuloma képződés és kilökődés valamint más gyógyszerekkel való káros kölcsönhatás, nem ismertek. Ilyen esetben a protéziseket az ismert sebészeti eljárásokkal el kell távolítani.
- (SI)** **Neželeni učinki in medsebojno delovanje:** Reakcije zaradi neprenašanja kot je nastanek granuloma in zavrnitev ali medsebojno delovanje z drugimi zdravili do danes niso znani. V tem primeru bi bilo treba protezo odstraniti z znanimi kirurškimi ukrepi.
- (CN)** 副作用及药物相互作用: 至目前为止尚未掌握诸如形成肉芽肿和排斥等不良反应以及其他药物相互作用的情况。若出现此类情况, 应利用普通的外科手术措施将假体摘除。
- (EE)** **Kõrvalmõjud ja vastastikused toimed:** Talumatusreaktsioone nagu granuloomi teke ja äratõukereaktsioon või vastastikune toime ravimitega ei ole tänini teada. Sedalaadi juhul tuleks proteesi teadaolevate kirurgiliste meetmetega eemaldada.